

**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING ON CULTURAL EXCHANGE
BETWEEN THE MINISTRY OF CULTURE OF THE REPUBLIC OF
INDIA & THE NATIONAL SECRETARIAT OF CULTURE
OF THE REPUBLIC OF PARAGUAY**

The Ministry of Culture of the Republic of India and the National Secretariat of Culture of the Republic of Paraguay, hereinafter referred to collectively as the "Parties" and individually as a "Party";

Wishing to strengthen the friendly ties between the Parties, with the aim of deepening cultural relations between their countries;

Encouraged by the intention to promote the recognition of cultural diversity, intercultural dialogue, tolerance, respect, and a culture of peace;

Have reached the following understanding:

**ARTICLE 1
PURPOSE**

This Memorandum of Understanding aims to provide a general framework for cultural exchange through the identification of areas of mutual interest, which shall be implemented and managed through specific addenda for each activity. The dates and other details of this exchange shall be mutually agreed upon by the Parties through diplomatic channels.

**ARTICLE 2
COOPERATION ACTIVITIES**

a) Music and Dance

The Parties shall exchange music and dance ensembles and/or individual performing artists, including classical and folk music groups.

b) Theatre

- The Parties shall encourage and facilitate the exchange of theatre productions in both countries and participation in local and international theatre festivals under mutually agreed conditions.
- The Parties shall exchange theatre magazines and publications on a reciprocal basis between the two countries under mutually agreed conditions.

c) Exhibitions, Seminars and Conferences

- The Parties shall exchange contemporary and modern art exhibitions between the two countries on a reciprocal basis and under mutually agreed conditions.

- The Parties shall invite experts from the other Party to participate in seminars, symposia, conferences, camps, and international residencies on culture and art.

d) Archaeology

The Parties shall support cooperation in the field of archaeological cultural heritage of both countries, including visits by experts in the protection and conservation of ancient monuments, archaeological sites, and art objects, as well as the promotion and development of archaeological site museums. The provision of financial resources shall be governed as stated in Article 6.

e) Archives

- The Parties shall promote the exchange of information and documentation concerning the history of Paraguay in Indian archives and the history of India in Paraguayan archives, as well as copies of documents (digital copies) of interest to both Parties in order to complete their respective collections. The terms of such exchanges shall be agreed upon through mutual consultations.
- Both Parties shall exchange experts in the fields of Records Management, Archive Administration, and Records Conservation, as well as digitization and digital preservation of records.
- The National Archives of India shall provide professional training to Paraguayan officers and students in courses offered by the School of Archival Studies. Likewise, the National Archives of Paraguay shall provide professional training courses to officials of the National Archives of India.

f) Libraries

- Both Parties shall exchange publications and other reading materials of mutual interest on a reciprocal basis.
- The Parties shall facilitate the reciprocal exchange of visits by experts to promote library activities between both countries. Details shall be mutually agreed upon by the Parties through diplomatic channels.

g) Museums

- The National Museums of both Parties shall exchange exhibitions, displays, and museum personnel. Exhibitions may also be jointly organized by the respective museums. Details shall be mutually agreed upon by the Parties.
- The Parties shall exchange expert museologists, including curators, assistant curators, research officers, and conservators, to share knowledge and expertise in their respective fields.

h) Literature

- The Parties shall exchange delegations of writers on a reciprocal basis. Details of these visits shall be mutually decided by the Parties.
- The Parties shall promote the translation of literary works by renowned writers and poets in both countries.

i) Research and Documentation

The Parties shall facilitate:

- The study of heritage, folklore/folk traditions, and narrative forms.
- The development of educational activities in Art Academies, Museums, and Cultural Centers.
- The development of audiovisual and printed materials to promote a better understanding of tangible and intangible art forms of both countries.
- The documentation of art objects, museums, and the production of cultural resources of both countries.

j) Anthropology

The Parties shall exchange visits by anthropology experts from various institutions and anthropological institutes of both countries to conduct workshops and training seminars in the host country.

k) Festivals

The Parties shall conduct festivals in the other country, including the exchange of tours by performing arts groups from each side. The details of these tours and other included activities shall be carried out on a reciprocal basis.

**ARTICLE 3
MASS MEDIA**

- a) The Parties shall exchange programs showcasing various aspects of life and culture in the two countries through their respective radio and television organizations, which, in the case of Paraguay, shall be coordinated through the relevant communication agency.
- b) The Parties shall invite each other to their International Film Festivals. In the case of Paraguay, the National Audiovisual Institute of Paraguay shall be the responsible entity for the purposes of this article.

ARTICLE 4 YOUTH PROGRAMS

The Parties shall promote the exchange of cultural programs aimed at youth, in either country, in coordination with the relevant authorities, with an inclusive and diverse approach. These programs shall focus on cultural animation, promotion of books and reading, artistic and cultural development, training of cultural promoters and managers, preservation, research, and dissemination of tangible and intangible cultural heritage, cultural diversity, cultural promotion, and cultural enterprises, fostering the development of individual or collective cultural projects and participation in festivals across various cultural expressions.

ARTICLE 5 GENERAL PROVISIONS

a) Exchange of Individuals or Delegations for Exhibitions:

Each Party shall send the other Party biographical data (including languages spoken and proposed itinerary) at least two months prior to the scheduled visit of the delegation or individuals selected for the activity, and biographical data of groups participating in an exhibition four months in advance. The receiving Party shall inform the sending Party of the acceptance or postponement of the date at least 60 days in advance, provided that tickets incurring penalties have not been purchased.

b) Exchange of Exhibitions:

The promoting Party and the receiving Party shall separately agree on the exhibition. The promoting Party shall inform the receiving Party of the technical details of the proposed exhibition. The necessary information for the preparation of the corresponding catalog shall be sent three months before the opening date. The artworks must arrive at their destination 15 days before the exhibition opening.

c) Exchange of Materials:

The Parties shall collaborate in the promotion and dissemination in their respective territories, through the media at their disposal, of cultural expressions carried out by the other Party. Materials exchanged between the Parties under this Memorandum of Understanding shall not be provided to third parties without the prior written consent of the Party that provided the material, subject to the domestic laws of the Parties.

ARTICLE 6 FINANCES

In the case of visits by delegations or performing groups from one country to the other for a period not exceeding 30 days, the sending Party shall cover the costs of international travel and arrange for international medical insurance; the receiving Party shall cover the costs of accommodation, subsistence, and internal transportation.

**ARTICLE 7
FINAL PROVISIONS**

This Memorandum of Understanding shall take effect from the date of its signing and shall be valid for a period of five (5) years, automatically renewable for similar periods unless one of the Parties notifies the other of its intention to terminate it at least six (6) months prior to the expiration date.

The Parties may amend this Memorandum of Understanding in writing, by mutual agreement, and through diplomatic channels.



**ARTICLE 8
SETTLEMENT OF DISPUTES**

Any differences arising from the interpretation and/or implementation of this Memorandum of Understanding shall be resolved amicably through direct consultations and negotiations between the Parties.

**ARTICLE 9
LEGAL SCOPE**

This Memorandum of Understanding does not constitute a legally binding instrument. Nothing in this Memorandum of Understanding shall be interpreted or implemented as creating legally binding rights or obligations for the States of the Parties. It shall be implemented in accordance with the domestic laws of each Party.

Done in the city of Asunción in duplicate, on the 23rd day of April of the year 2026, in the Spanish, Hindi, and English languages, all texts being equally authentic. In case of discrepancies in interpretation, the English text shall prevail.

For the Ministry of Culture of the Republic of India  <hr/>	For the National Secretariat of Culture of the Republic of Paraguay  <hr/>
Piyush Singh Ambassador of Republic of India	Adriana Ortiz Semidei Minister-Executive Secretary

**MEMORÁNDUM DE ENTENDIMIENTO SOBRE INTERCAMBIO CULTURAL
ENTRE
EL MINISTERIO DE CULTURA
DE LA REPÚBLICA DE LA INDIA
Y
LA SECRETARÍA NACIONAL DE CULTURA
DE LA REPÚBLICA DEL PARAGUAY**

El Ministerio de Cultura de la República de la India y La Secretaría Nacional de Cultura de la República del Paraguay, en adelante denominados en conjunto como las "Partes" y por separado como una "Parte";

Deseando fortalecer los lazos amistosos entre las Partes, con el objetivo de profundizar las relaciones culturales entre sus países;

Animados por la intención de promover el reconocimiento de la diversidad cultural, diálogo intercultural, tolerancia, respeto y cultura para la paz;

Han alcanzado el siguiente entendimiento:

**ARTÍCULO 1
OBJETO**

Este Memorándum de Entendimiento tiene por objeto proveer un marco general para el intercambio cultural a través de la identificación de áreas de interés mutuo, las cuales serán implementadas y administradas a través de adendas específicas para cada actividad. Las fechas y otros detalles de este intercambio serán acordadas mutuamente entre las Partes por canales diplomáticos.

**ARTÍCULO 2
ACTIVIDADES DE COOPERACIÓN**

a) Música y Danza

Las Partes intercambiarán conjuntos de música y danza y/o artistas intérpretes o ejecutantes individuales, incluidos grupos de música clásica y folclórica.

b) Teatro

- Las Partes fomentarán y facilitarán el intercambio de obras de teatro en ambos países y la participación en festivales de teatro locales e internacionales en condiciones mutuamente acordadas.

- Las Partes intercambiarán revistas y publicaciones teatrales sobre una base de reciprocidad entre los dos países en condiciones mutuamente acordadas.

c) Exhibiciones, Seminarios y Conferencias

- Las Partes intercambiarán exposiciones de arte contemporáneo y moderno entre los dos países sobre una base de reciprocidad y en condiciones mutuamente acordadas.
- Las Partes invitarán a expertos de la otra Parte a participar en seminarios, simposios, conferencias, campamentos y residencias internacionales sobre cultura y arte.

d) Arqueología

Las Partes respaldarán la cooperación en el ámbito del patrimonio cultural arqueológico de ambos países, con la visita de expertos en protección y conservación de monumentos antiguos, sitios arqueológicos, objetos de arte, así como la promoción y desarrollo de museos de sitios arqueológicos. La provisión de los recursos financieros se regirá según lo expresado en el artículo 6.

e) Archivos

- Las Partes promoverán el intercambio de información y documentación concerniente a la historia del Paraguay en los archivos de la India, y la historia de la India en los archivos del Paraguay, como también las copias de documentos (copias digitales) de interés de ambas Partes con el fin de completar sus respectivas colecciones. Las modalidades de dichos intercambios serán acordadas mediante consultas mutuas.
- Ambas Partes intercambiarán expertos en los campos de Administración de Registros, Administración de Archivos y Conservación de Registros, digitalización y preservación digital de registros.
- El Archivo Nacional de la India proveerá entrenamiento profesional a funcionarios y estudiantes del Paraguay en los cursos dictados por la Escuela de Archivística. Asimismo, el Archivo Nacional de Asunción del Paraguay proveerá cursos de entrenamiento profesional a funcionarios del Archivo Nacional de la India.

f) Biblioteca

- Ambas Partes intercambiarán publicaciones y otros materiales de lectura de interés mutuo de manera recíproca.
- Las Partes facilitarán el intercambio de visitas de expertos de manera recíproca, con el objeto de promover actividades bibliotecarias entre ambos países. Los detalles serán mutuamente acordados por las Partes a través de canales diplomáticos.

g) Museos

- Los Museos Nacionales de ambas Partes intercambiarán exposiciones, exhibiciones y personal de museo. Las exposiciones también podrían ser organizadas en conjunto por los respectivos museos. Los detalles serán acordados mutuamente por las Partes.
- Las Partes intercambiarán museólogos expertos, incluyendo curadores, curadores asistentes, funcionarios de investigación y conservadores, para compartir conocimiento y experiencia en los campos respectivos.

h) Literatura

- Las Partes intercambiarán delegaciones de escritores en base recíproca. Detalles de estas visitas serán decididos mutuamente por las Partes.
- Las Partes promoverán la traducción de trabajos literarios de escritores famosos y poetas en ambos países.

i) Investigación y Documentación

Las Partes facilitarán:

- El estudio de patrimonio, folclore/tradiciones folclóricas y formas narrativas.
- El desarrollo de actividades educacionales en Academias de Arte, Museos y Centros Culturales.
- El desarrollo de materiales audiovisuales e impresos con el propósito de promover un mejor entendimiento de formas tangibles e intangibles de arte de ambos países.

- La documentación de los objetos de Arte, Museos y Producción de Recursos Culturales de ambos países.

j) Antropología

Las Partes intercambiarán visitas de expertos en antropología de diferentes instituciones e institutos de antropología de ambos países, para realizar talleres y seminarios de capacitación en el país receptor.

k) Festivales

Las Partes conducirán festivales en el otro país, que incluirá el intercambio de giras de grupos de artes escénicas de cada lado. Los detalles de estos tours y otras actividades incluidas serán llevados a cabo en base a la reciprocidad.

**ARTÍCULO 3
MEDIOS DE COMUNICACIÓN MASIVA**

- a) Las Partes intercambiarán un programa demostrando varios aspectos de vida y cultura en los dos países a través de sus respectivas organizaciones de radio y televisión, que en caso del Paraguay será articulado a través de la correspondiente agencia de comunicación.
- b) Las Partes se invitarán mutuamente a sus Festivales Internacionales de Cine. En el caso del Paraguay, el Instituto Nacional del Audiovisual Paraguayo (INAP) será la entidad responsable para los propósitos de este artículo.

**ARTÍCULO 4
PROGRAMAS JUVENILES**

Las Partes fomentarán el intercambio de programas culturales dirigidos a jóvenes en cualquiera de los dos países, en articulación con la institución misional de la juventud, con un enfoque inclusivo y diverso, sobre animación cultural, fomento del libro y la lectura, desarrollo artístico y cultural, capacitación de promotores y gestores culturales, la preservación, investigación y difusión del patrimonio cultural material e inmaterial, diversidad cultural, difusión y promoción cultural, empresas culturales, en las que se fomenta el desarrollo de proyectos culturales individuales o colectivos y participación en festivales en las diferentes expresiones culturales.

ARTÍCULO 5 PROVISIONES GENERALES

a) Intercambio de personas individuales o delegaciones de exhibiciones:

Cada Parte enviará a la otra Parte los datos biográficos (incluidas las lenguas habladas y el itinerario propuesto) con al menos dos meses de antelación a la fecha prevista de la visita de la delegación o de las personas seleccionadas para la actividad a realizarse y los datos biográficos de los grupos que participen en una exposición con cuatro meses de antelación. La Parte receptora informará a la Parte remitente sobre la aceptación o el aplazamiento de la fecha con al menos 60 días de antelación, siempre y cuando no se hayan comprado los pasajes que implican multas para el último.

b) Intercambio de Exhibiciones:

La Parte promotora y la Parte receptora acordarán por separado la exposición. La Parte promotora informará a la Parte receptora de los detalles técnicos de la exposición propuesta. La información necesaria para la elaboración del catálogo correspondiente se enviará tres meses antes de la fecha de inauguración. Las obras de arte deberán llegar a su destino 15 días antes de la inauguración de la exposición.

c) Intercambio de materiales:

Las Partes colaborarán en la promoción y difusión en sus respectivos territorios, a través de los medios de comunicación del que dispongan, de las manifestaciones culturales realizadas por la otra Parte. Los materiales intercambiados entre las Partes en virtud de este Memorándum de Entendimiento no serán entregados a terceras Partes, sin el previo consentimiento escrito de la Parte que proveyó el material y sujeto a las leyes domésticas de las Partes.

ARTÍCULO 6 FINANZAS

En el caso de visitas de delegaciones o grupos de actuación de un país al otro por un periodo que no exceda los 30 días, la Parte remitente se hará cargo de los gastos del viaje internacional y de contratar el servicio de un seguro médico internacional; la Parte receptora se hará cargo de los gastos de alojamiento, manutención y traslado interno.

ARTÍCULO 7
DISPOSICIONES FINALES

Este Memorándum de Entendimiento surtirá efectos a partir de la fecha de su firma, y será válido por un periodo de cinco (5) años, renovable automáticamente por períodos similares, a menos que una de las Partes notifique a la otra de su intención de terminarlo con al menos seis (6) meses antes de la fecha de vencimiento.

Las Partes podrán enmendar este Memorándum de Entendimiento por escrito, de mutuo acuerdo y a través de canales diplomáticos.

ARTÍCULO 8
SOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS

Las diferencias surgidas de la interpretación y/o implementación de este Memorándum de Entendimiento serán resueltas amigablemente a través de consultas directas y negociaciones entre las Partes.

ARTÍCULO 9
ALCANCE JURÍDICO

Este Memorándum de Entendimiento no constituye un instrumento legalmente vinculante. Nada en este Memorándum de Entendimiento deberá interpretarse o implementarse como la creación de derechos u obligaciones legalmente vinculantes para los Estados Parte. Será implementado de acuerdo con las leyes internas de cada Parte.

Hecho en la ciudad de Asuncion, en duplicado, el día 23 del mes de Abril del año 2026, en los idiomas español, hindi e inglés, siendo todos los textos igualmente válidos. En caso de divergencias en la interpretación, el texto en inglés prevalecerá.

**POR EL MINISTERIO DE CULTURA
DE LA REPÚBLICA DE LA INDIA**

**POR LA SECRETARÍA NACIONAL
DE CULTURA DE LA REPÚBLICA
DEL PARAGUAY**



Piyush Singh
Embajador de la Republica de la India



Adriana Ortiz Semidei
Ministra Secretaria Ejecutiva

भारत गणराज्य की सरकार के संस्कृति मंत्रालय

तथा

पैराग्वे गणराज्य के राष्ट्रीय संस्कृति सचिवालय

के बीच

सांस्कृतिक आदान-प्रदान पर समझौता ज्ञापन

भारत गणराज्य का संस्कृति मंत्रालय तथा पैराग्वे गणराज्य का राष्ट्रीय संस्कृति सचिवालय जिन्हें तत्पश्चात संयुक्त रूप से "दोनों पक्ष" और पृथक रूप से "पक्ष" कहा गया है;

दोनों पक्ष के बीच सांस्कृतिक संबंधों को प्रगाढ़ बनाने के लिए इनके बीच मैत्रीपूर्ण संबंधों को सुदृढ़ करने की इच्छा से;

सांस्कृतिक विविधता, अंतर सांस्कृतिक संवाद, सहिष्णुता, आदर, और शांति की संस्कृति की पहचान को संवर्धित करने के आशय से प्रेरित होकर;

निम्नलिखित पर सहमत हुए हैं :

अनुच्छेद 1

उद्देश्य

इस समझौता ज्ञापन का उद्देश्य परस्पर हित के क्षेत्रों की पहचान के माध्यम से सांस्कृतिक आदान-प्रदान के लिए सामान्य रूपरेखा प्रदान करना है, जिसे प्रत्येक कार्यकलाप के लिए विशिष्ट अनुशेष के द्वारा कार्यान्वित और प्रबंधित किया जाएगा। इस आदान-प्रदान की तारीखों और अन्य ब्यौरों पर दोनों पक्ष द्वारा राजनयिक चैनलों के माध्यम से आपसी सहमति कायम की जाएगी।

अनुच्छेद 2

सहयोगात्मक कार्यकलाप

क) संगीत और नृत्य

दोनों पक्ष, शास्त्रीय और लोक मंडलियों सहित संगीत और नृत्य मंडलियों और/या व्यक्तिगत रूप से कला प्रस्तुति पेश करने वाले कलाकारों का आदान-प्रदान करेंगे।

ख) रंगमंच

- दोनों पक्ष, परस्पर रूप से सहमत शर्तों पर दोनों देशों में रंगमंच प्रस्तुतियों के आदान-प्रदान और स्थानीय एवं अंतरराष्ट्रीय रंगमंच महोत्सवों में सहभागिता को प्रोत्साहित करेंगे और इसे सुविधाजनक बनाएंगे।
- दोनों पक्ष, आपस में सहमत शर्तों पर दोनों देशों के बीच परस्पर आधार पर रंगमंच संबंधी पत्रिकाओं और प्रकाशनों का आदान-प्रदान करेंगे।

ग) प्रदर्शनियां, संगोष्ठियां और सम्मेलन

- दोनों पक्ष, परस्पर रूप से सहमत शर्तों पर आपसी आधार पर दोनों देशों के बीच समकालीन और आधुनिक कला प्रदर्शनियों का आदान-प्रदान करेंगे।
- दोनों पक्ष, संस्कृति और कला पर अंतरराष्ट्रीय संगोष्ठियों, विचार-गोष्ठियों, सम्मेलनों, शिविरों, आवासीय कार्यक्रमों आदि में भाग लेने के लिए दूसरे पक्ष के विशेषज्ञों को आमंत्रित करेंगे।

घ) पुरातत्व विज्ञान

दोनों पक्ष, दोनों देशों की पुरातात्विक सांस्कृतिक धरोहर के क्षेत्र में सहयोग का समर्थन करेंगे जिनमें प्राचीन स्मारकों, पुरातात्विक स्थलों और कलावस्तुओं की संरक्षा और संरक्षण से जुड़े विशेषज्ञों के दौड़ों के साथ-साथ पुरातात्विक स्थल संग्रहालयों का संवर्धन और विकास शामिल है। वित्तीय संसाधनों के प्रावधान अनुच्छेद 6 में उल्लिखित तथ्यों के अनुसार निर्धारित किए जाएंगे।

ड.) अभिलेखागार

- दोनों पक्ष, संबंधित संग्रहों में पुनः पूर्ति के लिए भारत के अभिलेखागार में पैराग्वई इतिहास और पैराग्वे के अभिलेखागार में भारत के इतिहास से संबंधित सूचना और प्रलेखन के साथ-साथ दोनों पक्ष के हित से संबंधित दस्तावेजों की प्रतियों (डिजिटल प्रतियों) का आदान-प्रदान करेंगे। तत्संबंधी शर्तें आपसी परामर्श के माध्यम से तय की जाएंगी।
- दोनों पक्ष, अभिलेख प्रबंधन, अभिलेखागार प्रशासन और अभिलेखों के संरक्षण, अभिलेखों के डिजिटलीकरण एवं डिजिटल परिरक्षण के क्षेत्र में विशेषज्ञों का आदान-प्रदान करेंगे।

- भारत का राष्ट्रीय अभिलेखागार, पैराग्वेई पदाधिकारियों और विद्यार्थियों को अभिलेखीय अध्यय विद्यालय द्वारा संचालित पाठ्यक्रमों में व्यावसायिक प्रशिक्षण प्रदान करेगा। इसी प्रकार, पैराग्वे का राष्ट्रीय अभिलेखागार, भारत के राष्ट्रीय अभिलेखागार के पदाधिकारियों को व्यावसायिक प्रशिक्षण पाठ्यक्रम प्रदान करेगा।

च) पुस्तकालय

- दोनों पक्ष पारस्परिक आधार पर एक-दूसरे के हित के प्रकाशनों और अन्य पठन सामग्रियों का आदान-प्रदान करेंगे।
- दोनों पक्ष, दोनों देशों के बीच पुस्तकालय कार्यकलापों को प्रोत्साहित करने के उद्देश्य से परस्पर रूप से पुस्तकालय विशेषज्ञों के दौरो के आदान-प्रदान को सुविधाजनक बनाएंगे। तत्संबंधी ब्यौरे राजनयिक चैनलों के माध्यम से दोनों पक्ष की आपसी सहमति से तय किए जाएंगे।

छ) संग्रहालय

- दोनों पक्ष के राष्ट्रीय संग्रहालय प्रदर्शनियों, प्रदर्शों तथा संग्रहालय कार्मिकों का आदान-प्रदान करेंगे। संबंधित संग्रहालयों द्वारा संयुक्त रूप से प्रदर्शनियां भी आयोजित की जाएंगी। तत्संबंधी ब्यौरो को राजनयिक चैनलों के माध्यम से अंतिम रूप दिया जाएगा।
- संबंधित क्षेत्रों में ज्ञान और विशेषज्ञता को साझा करने के लिए संग्रहाध्यक्षों, सहायक संग्रहाध्यक्षों, अनुसंधान अधिकारियों और संरक्षकों सहित संग्रहालय विज्ञान के विशेषज्ञों का आदान-प्रदान करेंगे।

ज) साहित्य

- दोनों पक्ष, परस्पर आधार पर एक लेखक प्रतिनिधि मंडलों का आदान-प्रदान करेंगे। ऐसे दौरो के ब्यौरे दोनों पक्ष द्वारा परस्पर रूप से तय किए जाएंगे।
- दोनों पक्ष, दोनों देशों के प्रसिद्ध लेखकों और कवियों की साहित्यिक रचनाओं के अनुवाद को प्रोत्साहित करेंगे।

झ) अनुसंधान और प्रलेखन

दोनों पक्ष निम्नलिखित को सुविधाजनक बनाएंगे :

- विरासत, लोक साहित्य/लोक परम्पराओं तथा कथा रूपों का अध्ययन।
- कला अकादेमियों, संग्रहालयों, सांस्कृतिक केन्द्रों और शैक्षणिक कार्यकलापों का विकास।
- दोनों देशों के मूर्त और अमूर्त कला रूपों की बेहतर समझ के लिए छात्रों और अध्यापकों के लिए श्रव्य-दृश्य तथा मुद्रित सामग्रियों का विकास।
- दोनों देशों की कला, संग्रहालय वस्तुओं का प्रलेखन करना तथा सांस्कृतिक संसाधनों का निर्माण करना।

ज) मानवविज्ञान

दोनों पक्ष, मेजबान देश में कार्यशालाएं और प्रशिक्षण संगोष्ठियां आयोजित करने हेतु दोनों देशों की विभिन्न संस्थाओं और मानवविज्ञान संस्थानों के मानवविज्ञानविदों के दौरों का आदान-प्रदान करेंगे।

त) महोत्सव

दोनों पक्ष, एक-दूसरे के देश के देश में महोत्सव आयोजित करेंगे जिनमें प्रत्येक पक्ष से मंचकला समूहों के दौरों का आदान-प्रदान शामिल होगा। इन दौरों और शामिल किए गए अन्य कार्यकलापों के ब्यौरे पारस्परिकता के आधार पर तैयार किए जाएंगे।

अनुच्छेद 3

जन संचार

- क) दोनों पक्ष, अपने संबंधित रेडियो और टेलीविजन संगठनों के माध्यम से दोनों देशों के जीवन और संस्कृति के विविध पहलुओं को प्रदर्शित करने के लिए कार्यक्रमों का आदान-प्रदान करेंगे, पैराग्वे के मामले में, यह कार्य संगत संचार एजेंसी के माध्यम से समन्वित किया जाएगा।
- ख) दोनों पक्ष, अपने-अपने अंतरराष्ट्रीय फिल्म महोत्सवों में एक-दूसरे को आमंत्रित करेंगे। पैराग्वे के मामले में, पैराग्वे का नेशनल ऑडियो विजुअल इंस्टीट्यूट इस अनुच्छेद के उद्देश्यों हेतु उत्तरदायी संस्था होगी।

अनुच्छेद 4 युवा कार्यक्रम

दोनों पक्ष, किसी भी एक देश में, संगत प्राधिकारियों के सहयोग से, समावेशी और विविधतापूर्ण दृष्टिकोण सहित युवाओं पर केंद्रित सांस्कृतिक कार्यक्रमों के आदान-प्रदान को बढ़ावा देंगे। ये कार्यक्रम सांस्कृतिक एनीमेशन, पुस्तकों एवं पठन-पाठन के संवर्धन, कलात्मक और सांस्कृतिक विकास, सांस्कृतिक संवर्धकों और प्रबंधकों के प्रशिक्षण, मूर्त और अमूर्त सांस्कृतिक विरासत के परिरक्षण, शोध तथा प्रसार, सांस्कृतिक विविधता, सांस्कृतिक संवर्धन और व्यक्तिगत या सामूहिक सांस्कृतिक परियोजनाओं के विकास एवं विभिन्न सांस्कृतिक अभिव्यक्तियों वाले महोत्सवों में सहभागिता को बढ़ावा देने वाले सांस्कृतिक उद्यमों पर केंद्रित होंगे।

अनुच्छेद 5 सामान्य प्रावधान

क. व्यक्तियों, शिष्टमंडलों, प्रदर्शनियों का आदान-प्रदान :

प्रत्येक पक्ष, इस कार्यक्रम के तहत चुने गए प्रतिनिधिमंडल अथवा व्यक्तियों के दौरे की संभावित तारीख से कम से कम दो माह पूर्व दूसरे पक्ष को जीवन-वृत्त (बोली जाने वाली भाषा तथा प्रस्तावित यात्रा कार्यक्रम सहित) भेजेगा तथा प्रदर्शनी में प्रदर्शन करने वाले मंचकला समूहों का जीवन-वृत्त चार माह पहले भेजेगा। मेजबान पक्ष द्वारा प्रेषक पक्ष को कम से कम 60 दिन पूर्व उक्त तारीख की स्वीकृति अथवा तारीख आगे बढ़ाने की सूचना दी जाएगी, बशर्ते कि, शास्ति सहित टिकटों की खरीद न की गई हो।

ख. प्रदर्शनियों का आदान-प्रदान :

प्रदर्शनियों के संबंध में प्रेषक पक्ष और मेजबान पक्ष के बीच अलग से करार किये जाएंगे। प्रेषक पक्ष प्रस्तावित प्रदर्शनी के तकनीकी विवरण के बारे में मेजबान पक्ष को सूचित करेगा। समरूप सूचीपत्र तैयार करने संबंधी आवश्यक सूचना उदघाटन की तारीख से तीन माह पहले अवश्य भेजी जानी चाहिए। प्रदर्शनी शुरू होने से पन्द्रह दिन पहले कला प्रदर्श, उनके गंतव्य स्थल तक अवश्य पहुँच जाने चाहिए।

ग. सामग्रियों का आदान-प्रदान :

दोनों पक्ष अपने संबंधित क्षेत्रों में, उन्हें उपलब्ध मीडिया के माध्यम से, अन्य पक्ष द्वारा किए गए सांस्कृतिक कार्यों के संवर्धन और प्रसार में सहकार्य करेंगे। इस समझौता ज्ञापन के अंतर्गत दोनों पक्ष द्वारा आदान-प्रदान की गई सामग्रियां, दोनों पक्ष के घरेलू कानूनों के अधधीन, सामग्री प्रदान करने वाले पक्ष की पूर्व लिखित सहमति के बिना तृतीय पक्ष को उपलब्ध नहीं कराई जाएगी।

अनुच्छेद 6

वित्तीय व्यवस्था

एक देश से अन्य देश में प्रतिनिधिमंडलों या प्रस्तुतिकर्ता समूहों के 30 दिन से कम अवधि के दौरों के मामले में, प्रेषक पक्ष अंतरराष्ट्रीय यात्रा की लागत को कवर करेगा और अंतरराष्ट्रीय मेडिकल बीमे की व्यवस्था करेगा; मेजबान देश आवास, निर्वाह भत्ता और आंतरिक परिवहन की लागत को वहन करेगा।

अनुच्छेद 7

फाइनल प्रावधान

यह समझौता ज्ञापन इस पर हस्ताक्षर करने की तारीख से प्रभावी होगा और पांच (5) वर्षों की अवधि के लिए वैध रहेगा। यह समान अवधियों के लिए स्वतः ही नवीकृत हो जाएगा, जब तक कि दोनों में से कोई एक पक्ष दूसरे पक्ष को इसकी समाप्ति की तारीख से छः (6) माह पूर्व इसे समाप्त करने के अपने आशय की सूचना न दे।

दोनों पक्ष लिखित रूप में, आपसी सहमति से और राजनयिक चैनलों के माध्यम से इस समझौता ज्ञापन को संशोधित कर सकते हैं।

अनुच्छेद 8


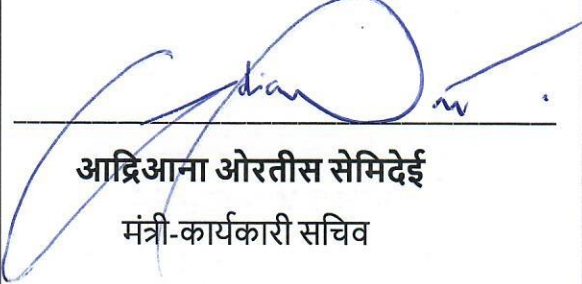
विवादों का निपटान

इस समझौता ज्ञापन के निर्वचन और/या कार्यान्वयन से उत्पन्न किसी भी विभेद का निपटान दोनों पक्ष के बीच सीधे तौर पर परामर्श और बातचीत के माध्यम से सौहार्दपूर्ण ढंग से किया जाएगा।

अनुच्छेद 9
विधिक कार्यक्षेत्र

यह समझौता ज्ञापन विधिक रूप से बाध्यकारी दस्तावेज नहीं है। इस समझौता ज्ञापन की किसी भी बात की व्याख्या या कार्यान्वयन को दोनों पक्षों के देशों के अधिकारों या दायित्वों के लिए विधिक रूप से बाध्यता उत्पन्न करने वाला नहीं माना जाएगा। इसका कार्यान्वयन प्रत्येक पक्ष के घरेलू कानूनों के अनुसार किया जाएगा।

इस कार्यक्रम पर असुनसियन शहर में 2026 के अप्रैल को 23 दिवस पर स्पेनिश, हिंदी और अंग्रेजी भाषाओं, प्रत्येक की दो-दो मूल प्रतियों पर हस्ताक्षर किए गए। इसके सभी पाठ समान रूप से प्रामाणिक हैं और निर्वचन में किसी विभेद की स्थिति में, अंग्रेजी पाठ मान्य होगा।

<p>भारत गणराज्य के संस्कृति मंत्रालय की ओर से</p> <p></p>	<p>पैराग्वे गणराज्य के राष्ट्रीय संस्कृति सचिवालय की ओर से</p> <p></p>
<p>पीयूष सिंह राजदूत, भारत गणराज्य</p>	<p>आद्रिआना ओरतीस सेमिदेई मंत्री-कार्यकारी सचिव</p>